

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1925)

Heft: 224

Rubrik: Extracts from Swiss papers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 25, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 5—No. 224

LONDON, NOVEMBER 14, 1925.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{ 3 Months (13 issues, post free) -	3/6
AND COLONIES	{ 6 " (26 " " ") -	6/6
	{ 12 " (52 " " ") -	12/-
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free) -	Frs. 7.50
	{ 12 " (52 " " ") -	14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718.)

HOME NEWS

A new provisional commercial treaty with Germany was signed last Friday (Nov. 6th) at Berne; the German Legation and negotiators were entertained to a luncheon by the Federal Council.

The Federal statistical offices, which up till now were quartered in the former Hotel Metropolitan in Interlaken, are to be re-transferred to Berne at the end of this year.

The electors of the canton Schwyz endorsed last Sunday a proposal of their council to concentrate the administrative services in one large building, which is to be erected in the capital at a cost of about 360,000 francs. A similar proposal was negatived last January and led to serious excesses amongst some of the heated partisans.

A curious decision has been upheld by the Federal Tribunal in Lausanne. A Vaudois, in business in Geneva, is expelled by the authorities of the latter canton, several convictions for fraud having been recorded against him.

The budget estimate for 1926 of the canton of Zug anticipates a deficit of about Frs. 350,000; for the canton of Thurgau the figure is just under half-a-million francs. Basle expects to manage in 1926 with a deficit of over 2½ million francs.

For having published, during the election campaign last spring for the local municipal councils, certain statements accusing the Liberal town council of Bellinzona of favouritism in filling local civil vacancies, the editor of the Conservative paper "Popolo e Libertà" has been sentenced to the payment of an indemnity to the Liberal leader, Dr. Arn. Bolla, and his colleagues.

At the recent international cookery exhibition at Frankfurt-on-Main the highest individual awards have been bestowed upon the following three Swiss chefs: W. Hauri, of the Hotel National in Lucerne; Ad. Lehmann, of the Savretta House in St. Moritz; and Karl Kupferschmid, of the Bellevue Palace Hotel and Grand Hotel Bernerhof in Berne. The same distinction has been obtained by the head pâtissier H. Jaeger, of the Hotel des Bergues in Geneva.

Prof. Ernest Roguin, who for the last forty years has been lecturing on law at the University of Lausanne, has been made a *doctor honoris causa* of the University of Lyons.

The messenger of a Lucerne business firm was the victim of an ingenious artifice. He had just collected from the central post-office a considerable amount, when he was overtaken in the street by a bareheaded individual who, with a pen behind his ear, demanded the return of the money, as a mistake had been made which would be explained on his return to the counter. Needless to say, the guileless stranger disappeared with his easy plunder.

A short-circuit was the cause of a fire in the electricity supply station at Wattwil (Toggenburg); the installation was seriously damaged, and the village and surrounding districts were temporarily plunged into darkness.

"Papa Greulich," i.e., National Councillor Hermann Greulich, died in Zurich last Sunday at the age of 83. Bookbinder by trade and German by birth, he came to Zurich in 1865 and soon took a keen interest in the political aspirations of his class. After having been editor of the "Tagwacht," he entered the Zurich administration as head of the statistical office, which, after three years' service, he vacated in order to devote himself entirely to the creation and organisation of Socialist unions. He represented the Socialist party in the National Council since 1902 and was at all times a strong and honest exponent of its doctrines; he had no sympathies with the Communists and resolutely resisted the Moscow creed.

Johann Bucher, a machine-knitter living at Adligenswil, while out on his bicycle was run over

by a motor-cyclist on the road near Ebikon (Lucerne) and succumbed to his injuries a few days afterwards at the hospital.

Walking about with a loaded revolver in his pocket, the 27-year-old Jean Lathion, of Nendaz (Valais) was killed through the weapon going off accidentally.

Johann Eugster, of Altstatten, was run over by a cyclist and died the same day from his injuries.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Un oncle d'Angleterre. — La "Berner Tagwacht" annonce que récemment s'est tenue, à Berne, une assemblée de soixante-dix personnes de différents cantons et même du nord de la France, héritières suisses d'un certain Joseph Meier ou Mayer, décédé en 1860 à Hanley (Angleterre) sans laisser d'enfant, et qui était originaire de Niederhipp (canton de Berne).

La fortune laissée par le défunt s'élevait à deux cent mille livres sterling. D'après les informations de l'avocat chargé de l'affaire, plusieurs démarches entreprises à Londres, à la demande des gouvernements bernois et soleurois, dans les années 1860 et 1880, restèrent vaines. Les droits des héritiers suisses ne furent pas reconnus et actuellement l'héritage, déposé dans les coffres de la Banque d'Angleterre, attendrait, avec les intérêts composés, un chiffre total de quarante-cinq millions de francs suisses.

L'assemblée des héritiers a adopté à l'unanimité une résolution au termes de laquelle il sera fait appel à des capitalistes anglais pour la création d'un consortium anglais qui sera chargé de faire toutes les démarches juridiques nécessaires.

(Journal de Genève.)

Les professions diverses de ces Messieurs. — Les nouveaux élus ou réélus du peuple suisse au Conseil national sont d'ordinaire classés par partis politiques. C'est souvent compliqué. Mais lorsqu'un veut les classer par professions, cela devient une tâche fort ardue. D'autant plus qu'en ce qui nous concerne, nous n'avons pour cela à notre disposition que leurs listes électorales. Or, on sait comment sont établies ces listes: tel qui est gros propriétaire devient tout d'un coup "administrateur," ce qui est moins "bourgeois"; tel autre, avocat ou notaire, se découvre soudain de vifs penchants pour l'agriculture, parce qu'il sollicite les suffrages d'électeurs campagnards; et toutes autres combinaisons possibles. D'autre part, sous quelle rubrique faut-il classer ces élus aux professions multiples: l'un est à la fois pharmacien et journaliste, l'autre propriétaire d'hôtel et banquier; un troisième, épicier et contrôleur de tram; un Giaronnais est président de tribunal et journaliste; d'autres confédérés se disent paysan et maître d'école, ou paysan et administrateur postal, ou même paysan et avocat. Il y en a une dizaine comme cela. Plus autant de personnages qui nous sont parfaitement inconnus. Restent, bien définis: tout d'abord l'impressionnante cohorte des avocats, qui seront au moins 32; viennent ensuite: 27 conseillers d'Etat ou landammans; 25 paysans; 19 secrétaires ouvriers, secrétaires de partis ou présidents d'associations professionnelles, etc.; 13 journalistes "purs"; 10 syndics, maires ou conseillers municipaux; 12 magistrats, présidents de tribunaux, préfets, procureurs, etc.; 8 fabricants et industriels; 7 médecins; 6 professeurs, maîtres secondaires ou instituteurs; 4 architectes et ingénieurs; 4 commerçants; 3 retraités; 2 imprimeurs; 1 aubergiste; 1 notaire; 1 vétérinaire; 1 ferblantier; 1 inspecteur d'assurances etc... 1 écrivain.

Et dire qu'il y a des gens qui réclament un parlement économique.

(La Tribune.)

Zur Verhaftung von drei Schweizern in Mailand. — Einige Blätter hatten eine Meldung veröffentlicht, wonach drei junge schweizerische Bankbeamten verhaftet worden waren, weil man sie dabei über-rascht hatte, wie sie ein Flugblatt zur Feier des Sieges von Vittorio-Veneto zerrissen. Nach unsern Informationen an zuständiger Stelle beruht die Meldung auf einem Irrtum. Die drei in Frage stehenden jungen Schweizer hatten das patriotische Manifest nicht zerrissen. Die drei Schweizer waren im Begriffe, ein vom Schriftsteller Marinetti verfasstes, in der ganzen Stadt verbreitetes, patriotisches Manifest, betitelt "Die Wache am Brenner" zu lesen. Um das Flugblatt besser lesen zu können, hatten sie es von der Wand entfernt. Dabei wurden sie von einem Fascisten überrascht, der die drei Schweizer der Polizei zuführte und sie dort beschuldigte, das Siegesmanifest zerrissen zu haben. Zur Einziehung von weiteren Nachrichten über sie

wurden sie auf dem Polizeiposten zurückbehalten. Da die ganze Angelegenheit in der Presse zur Sprache kam, wurden die drei Beamten von der Direktion ihrer Bank, der "Banca commerciale italiana," entlassen. Die drei Schweizer ersuchten um die Erlaubnis, in ihr Land zurückkehren zu dürfen, was ihnen gestattet werden wird, sobald die Untersuchung abgeschlossen sein wird.

(Nat.-Ztg.)

Das älteste Gasthaus im Aargau. — In unmittelbarer Nähe von Baden befindet sich das älteste aargauische Gasthaus, das den Kurgästen der Bäderstadt wohlbekannte Restaurant zum "Sternen" in Wettingen, welches sich ursprünglich direkt an das Kloster anlehnte. In einsichtiger Weise hatten die Cisterzienser Mönche bei der Gründung des Klosters Wettingen im 13. Jahrhundert auch gleichzeitig ein Gasthaus daneben gebaut, das während sieben-hundert Jahren in mannigfacher Umgestaltung seinen Zweck erfüllte. Ausserhalb des Klosterfriedens gebaut, diente das "Weiberhaus," wie das Gebäude früher genannt wurde, einmal als Gasthaus für die weiblichen Besucher der Konventualen; hier fand die Begegnung der männlichen Klosterinsassen mit ihren weiblichen Verwandten statt, hier auch wurden die Besucherinnen bewirtet und gratis einlogiert. Dann hatte das Gasthaus noch den weitem Zweck, den die Näharbeiten und die Wäsche besorgenden Frauenspersonen als Wohnung zu dienen. Vom Grossen Rat des Kantons Aargau ist das Kloster seinerzeit aufgehoben worden; das dazu gehörige Wirtshaus aber besteht heute noch als solches weiter.

(Neue Zürcher Zeitung.)

Une visite à l'exposition. — Voici une anecdote absolument authentique, se rapportant à la récente exposition d'agriculture:

Deux bons vaudois, l'un syndic de sa commune, l'autre ex-syndic de la sienne, se rendaient à Berne pour visiter l'exposition. Sitôt dans l'enceinte, la cantine fut repérée; mais, désillusion amère, à cette heure-là, la cantine n'est ouverte qu'aux porteurs de cartes de banquet. Décus, les deux visiteurs se mettent en quête; ils ne tardent pas à découvrir une autre cantine où l'on sert un breuvage ambré des plus alléchants. On s'attable; on commande un demi, et l'on boit... horesco referens... de l'excellent cidre!

Furieux d'être venus à Berne pour déguster du "vin de fruits," les deux amis lâchèrent, séance tenante, l'exposition et la cantine à cidre, pour reprendre le train.

Il paraît que seule la vue des riants côtes de Lavaux, à la sortie du tunnel de Chexbres, calma leur mauvaise humeur.

(Messager des Alpes.)

'SWITZERLAND AND HER SCHOOLS' published by the Swiss National Tourist Office, Zurich and Lausanne; 1925.

The intention of this publication is to make known to the English-speaking public the schools of Switzerland, and especially those which are adapted to the requirements of foreign pupils desirous of finishing their instruction in that country. The subject, in forty pages, is thoroughly dealt with and in an exhaustive manner. After a general introductory note relating to the Swiss school organization; the different grades of educational establishments are successfully treated in the booklet, i.e., the Elementary, Grammar, High Grammar and Professional Schools, as well as the University. Special chapters are dedicated to the Instruction of the Girls, to Private Tuition, to the Institutions of Fine Arts and Music, Pedagogic Museums, Libraries, and finally to the Sports, which are such an important fact in the educational system of the Anglo-Saxon youth. The booklet, abundantly illustrated, closes with a bibliographic index, which may be useful to those interested in Switzerland.

Publications by
THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE

Swiss Pocket Atlas - - - 2/8

34 pages Demy 8vo on stout Manila.
Showing Geographical Configuration—Standard and narrow gauge Railways—Postal Car Routes and Steamer Stations—Roads, Footpaths and in particular the Alpine regions.

Pocket Atlas for the Automobilist 2/8

48 pages Demy 8vo in linen cover.
Showing all the Motor Routes with distances, heights, etc.

To be obtained, post free against remittance, from

The Swiss Observer, Leonard Street London, E.C.2.